



Code der Ausschreibung

AOV/SUA-SF 008/2018

Erkennungscode CIG: 77410260BE

**FÜHRUNG DER MENSA UND CAFÉ
DIENSTES, IM
BERUFSBILDUNGSZENTRUM L. EINAUDI,
ST.GERTRAUD-WEG NR. 3,
BOZEN
KLARSETTLUNGEN 4-8**

Klarstellung Nr. 6

Frage

Wir benötigen eine Klarstellung bezüglich der
Definition von "Klasse" und "Kategorie" von
Waren.

Die Ausschreibungsunterlagen enthalten die
"Tabelle der Warenklassen und Kategorien",
in der die Definition von "Klasse" und
"Kategorie" angegeben ist.

Darüber hinaus gibt es die Tabelle "
SAISONABHÄNGIGKEIT DER PRODUKTE "
(Anlg.C3), in der die Definition von "Klasse"
und "Kategorie" bezüglich des oben
genannten Dokuments umgekehrt ist. Wir
fragen daher, welche Definition für die
Erstellung der "Tabellen für das technische
Produktangebot" (Anlg.CO2) für jedes
Produkt gilt, wie in der Spezifikation
angegeben (Seite 59).

Codice gara

AOV/SUA-SF 008/2018

Codice CIG: 77410260BE

**GESTIONE DEL SERVIZIO
MENSA E BAR PRESSO IL CENTRO DI
FORMAZIONE PROFESSIONALE L.
EINAUDI, VIA S. GELTRUDE N. 3,
BOLZANO
CHIARIMENTI 4-8**

Chiarimento n. 6

Domanda

Richiediamo Chiarimento rispetto alla
definizione di "classe" e "categoria"
merceologica.

La documentazione di gara comprende la
"Tabella classi merceologiche e categorie"
dove viene riportata la definizione di "classe"
e "categoria".

Inoltre è presente la tabella "Stagionalità dei
prodotti" (All.C3) dove la definizione di
"classe" e "categoria" risulta invertita rispetto
al documento sopracitato.

Chiediamo pertanto quale definizione è da
ritenersi valida per la compilazione delle
"Tabelle per l'offerta tecnica dei prodotti"
(All.CO2) per ogni prodotto come riportato
nel disciplinare (pag.59).



Code der Ausschreibung

AOV/SUA-SF 008/2018

Erkennungscode CIG: 77410260BE

FÜHRUNG DER MENSA UND CAFÉ

DIENSTES, IM

BERUFSBILDUNGSZENTRUM L. EINAUDI,

ST.GERTRAUD-WEG NR. 3,

BOZEN

Codice gara

AOV/SUA-SF 008/2018

Codice CIG: 77410260BE

GESTIONE DEL SERVIZIO

MENSA E BAR PRESSO IL CENTRO DI

FORMAZIONE PROFESSIONALE L.

EINAUDI, VIA S. GELTRUDE N. 3,

BOLZANO

Antwort

Die Produktkategorien sind im Dokument 13. „Tabelle Warenklasse“ aufgeführt.

Risposta

Le categorie merceologiche sono elencate nel documento 13. “Tabella classi merceologiche.”

Klarstellung Nr. 7

Frage

Bezüglich der Prozentsätze der angebotenen Produkte (Anlage C3 Kriterium b, Unterkriterium b.3) wird um eine Klarstellung in Bezug auf die Definierung des 100%-Satzes der beiden qualitativen Eigenschaften (biologisch und IGP, DOP, STA, aus integriertem Anbau, typisch und traditionell) unter Beachtung der obligatorischen Prozentsätzen der MUK (Mindestumweltkriterien) ersucht (siehe Unterkriterium b.3):

Chiarimento n. 7

Domanda

Rispetto alle percentuali dei prodotti offerti (Allegato C3 criterio b, sottocriterio b.3) si chiede chiarimento rispetto alla definizione di 100% di entrambe le caratteristiche qualitative (biologico e IGP, DOP, STA, a produzione integrata, tipici e tradizionali) nel rispetto delle percentuali dei CAM obbligatorie (vedi sottocriterio b.3).

Antwort

Die Mindestumweltkriterien definieren den

Risposta

I criteri ambientali minimi definiscono la

**Code der Ausschreibung**

AOV/SUA-SF 008/2018

Erkennungscode CIG: 77410260BE

FÜHRUNG DER MENSA UND CAFÉ**DIENSTES, IM****BERUFSBILDUNGSZENTRUM L. EINAUDI,
ST.GERTRAUD-WEG NR. 3,****BOZEN**

Mindestanteil an Produkten, den der
Wirtschaftsteilnehmer liefern muss. Wenn der
Wirtschaftsteilnehmer die Gesamtheit des
Produkts mit den erforderlichen Eigenschaften
angibt, erreicht er 100% (maximaler
Prozentsatz, den es nicht zwingend zu
erreichen gilt).

Klarstellung Nr. 8**Frage**

Wir bitten um Klarstellung hinsichtlich der Art
der angebotenen Produkte (Anhang C3
Kriterium b, Unterkriterium b.3). Für das
Produkt "Fisch aus ökologischer Aquakultur"
kann als nachhaltiger Fischfang verstanden
werden (Einhaltung der Zertifizierungskriterien
MSC-Marine Stewardship Council oder
gleichwertig), wie in den technischen
Spezifikationen (Art.62 Seite 40) angegeben?

Antwort

Sicherlich muss... „oder nachhaltiger

Codice gara

AOV/SUA-SF 008/2018

Codice CIG: 77410260BE

GESTIONE DEL SERVIZIO**MENSA E BAR PRESSO IL CENTRO DI****FORMAZIONE PROFESSIONALE L.****EINAUDI, VIA S. GELTRUDE N. 3,****BOLZANO**

percentuale minima di prodotti che
l'operatore economico deve fornire.

Se l'operatore economico fornisce la totalità
di prodotto con le caratteristiche richieste,
raggiunge il 100% (percentuale massima
che non è obbligatoria raggiungere).

Chiarimento n. 8**Domanda**

Chiediamo un chiarimento rispetto alla
tipologia dei prodotti offerti (Allegato C3
criterio b, sottocriterio b.3) Per il prodotto
"pesce di produzione da acquicoltura
biologica" si può intendere o da pesca
sostenibile (rispettando i criteri di
certificazione MSC-Marine Stewardship
Council, o equivalenti) come riportato nel
Capitolato tecnico (Art.62 pag 40)?

Risposta

Certamente si deve intendere "..... o da



Code der Ausschreibung

AOV/SUA-SF 008/2018

Erkennungscode CIG: 77410260BE

FÜHRUNG DER MENSA UND CAFÉ

DIENSTES, IM

BERUFSBILDUNGSZENTRUM L. EINAUDI,

ST.GERTRAUD-WEG NR. 3,

BOZEN

Fischfang (unter Beachtung der Zertifizierungskriterien des MSC-Marine Stewardship Council oder eines gleichwertigen)“ gemäß den in Abschnitt 5.3.1 genannten Mindestumweltkriterien und dem Leistungsverzeichnis Art. 62 verstanden werden.

Codice gara

AOV/SUA-SF 008/2018

Codice CIG: 77410260BE

GESTIONE DEL SERVIZIO

MENSA E BAR PRESSO IL CENTRO DI

FORMAZIONE PROFESSIONALE L.

EINAUDI, VIA S. GELTRUDE N. 3,

BOLZANO

pesca sostenibile (rispettando i criteri di certificazione MSC-Marine Stewardship Council, o equivalenti)“ come riportato nei criteri ambientali minimi al punto 5.3.1 e nel capitolato tecnico art. 62.